

**Zeitschrift:** Die Schweiz : schweizerische illustrierte Zeitschrift  
**Band:** 15 (1911)

**Artikel:** Vom Panama-Kanal  
**Autor:** Bertschinger, Hermann  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-571683>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Vom Panama-Kanal Abb. 6. Bergkopf nach der Sprengung.

Beschäftigung genoß einer ganz besondern Sorge seine schlimme Zehe, die zweite am rechten Fuß, die sich wie ein vulkanisch gehobener Berg über ihre Umgebung emporgeschoben hatte und ihm in ihrer bevorzugten Stellung nicht wenig Beschwerde machte, wie sie denn auch die Schuld trug an seinem leicht hinkenden Gang. In Rock und Schuhe schlüpfte Hänfling Sonntags nur höchst ungern, etwa, wenn er sich vom Bäcker oder Metzger etwas zum Mittagessen holen mußte. Dann flog aber das Kleidwerk gleich wieder in die Ecke, das heißt in den packpapierenen Schrank; denn nach dem Hinabstürzen der paar Hungerbissen streckte sich der Maler ein Stündchen auf sein Bett,

Obgleich dies seit seiner Schulentlassung das einzige Buch war, das Hänfling durchgelesen, sah er darin den Inbegriff der Poesie, weil zu gutem Ende die Freiherrnmaid ihren Pistonbläser und päpstlichen Kapellmeister bekomm, der schon vor zweihundert Jahren so rührend „Behüt dich Gott, es wär' zu schön gewesen...“ blies. Mit diesem Werturteil hielt er sich kurzerhand an seinen säkularischen Kameraden in Bonn, der ihm öfters, wie er sich auszudrücken pflegte, über die Stellung Shakespeares in der Weltpoetie berichtete, von dem er gerade bloß den „Sturm“ gelesen hatte: „Der Schägsbier hat grobartig geschrieben,“ pflegte er zu sagen; „der ‚Sturm‘ ist sein Bestes!“

(Fortsetzung folgt).

## Vom Panama-Kanal \*).

Mit zwölf Abbildungen nach photographischen Aufnahmen des Verfassers.

Die Republik Panama, bis vor kurzem ein sogenanntes Departement der Republik Columbia, wurde am 3. November 1903 ein unabhängiger Staat. Die Hauptstadt Panama liegt malerisch am Stillen Ozean und zählt etwa 35,000 Einwohner. Sie wurde 1519 von den Spaniern erbaut und war im sechzehnten und siebzehnten Jahrhundert das Emporium des Gold- und Silberhandels mit Peru. Die zweitgrößte Stadt ist Colón am Karibischen Meer; die Entfernung zwischen Colón und Panama, den Endpunkten des Kanals, ist „wie die Krähe fliegt“ 68 Kilometer.

Kurz nach der Gründung der Republik kauften die Vereinigten Staaten Land, die „Kanal-Zone“, die sich dem projektierten Kanal entlang in einer Breite von acht Kilometern auf jeder Seite und von einem Meere bis zum andern erstreckt. Sie bezahlten dafür an die Republik Panama 50 Millionen Franken. Die Städte Panama und Colón (vgl. Abb. 1 und

2) liegen an der Kanal-Zone, gehören aber nicht dazu. An die zweite französische Panama-Kanal-Gesellschaft, die sich nur zur



Vom Panama-Kanal Abb. 7. Culebra-Einschnitt; Dampfschaufel, die gebrochene Felssonne auf Eisenbahnwagen ladend.

\*) Raumangabe wegen mußte dieser illustrierte Artikel leider etwas zurückgestellt werden.  
A. d. R.



Vom Panama-Kanal Abb. 8. Gerüst zum Schütten eines Hafendamms, in der Bucht von Panama.

Aufgabe gestellt, die Hinterlassenschaft der ersten zu erhalten, wurden 200 Millionen Franken gegen Verzicht auf alle Rechte und das Besitztum auf dem Isthmus bezahlt. 1904 begannen die Vereinigten Staaten mit dem Bau des Kanals. Die erste Aufgabe war, das nachzuholen, was die Franzosen versäumt hatten, die sanitäre Reinigung wie die Herstellung von Wasserversorgungen, Straßenentwässerungen und -pflasterungen, sowie die Vernichtung der Malaria übertragenden Moskitos. Das letztere erreichten sie dadurch, daß sie alle Wasserläufe der Gegend während der Regenzeit mit Del tränkten, was den das Wasser aufsuchenden Moskitos das Wiederkommen verunmöglichte.

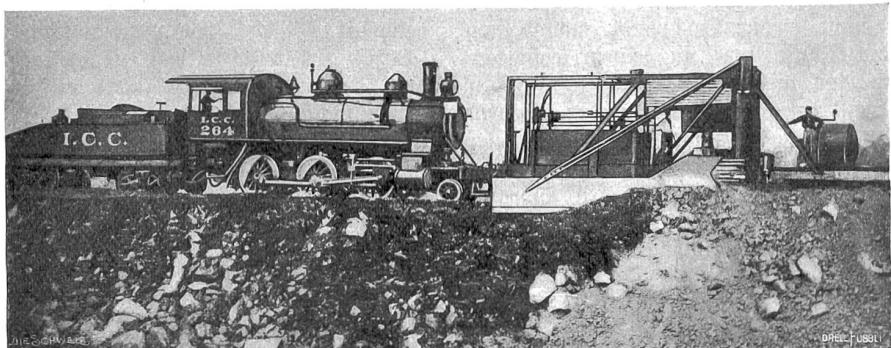
Die Franzosen hatten prachtvolle, jetzt noch mustergültige und von den Amerikanern benützte Spitäler gebaut, aber versäumt die Krankheiten im Seime zu erkennen. Das sanitäre Bestreben der Amerikaner war sehr erfolgreich. Gelbes Fieber, Malaria und Typhus sind seltener geworden.

Der Kanal erhält auf jeder Seite des Cordilleren-Gebirges, das er in etwa 25 Meter Höhe über dem Meeresspiegel zu durchbrechen hat, drei direkt hintereinander liegende Schleusen, die mehr als Schußweite von den Meeresufern entfernt sind. Der Kanal wird so gebaut, daß die gegenwärtig größten Schiffe hindurchfahren können. Am Bau sind etwa 30,000 Mann beschäftigt; davon sind ungefähr 15,000 englisch-sprechende westindische Neger, 5000 spanischsprechende Eingeborene (Mischung von Indianern, Spaniern und Negern), 5000 Europäer (Spanier und Italiener) und 5000 Amerikaner. Einige Deutsche sind als Maschinenarbeiter in den Reparaturwerftstätten tätig. Ingenieure und Verwaltungsbeamte sind fast ausschließlich Amerikaner. Das ganze

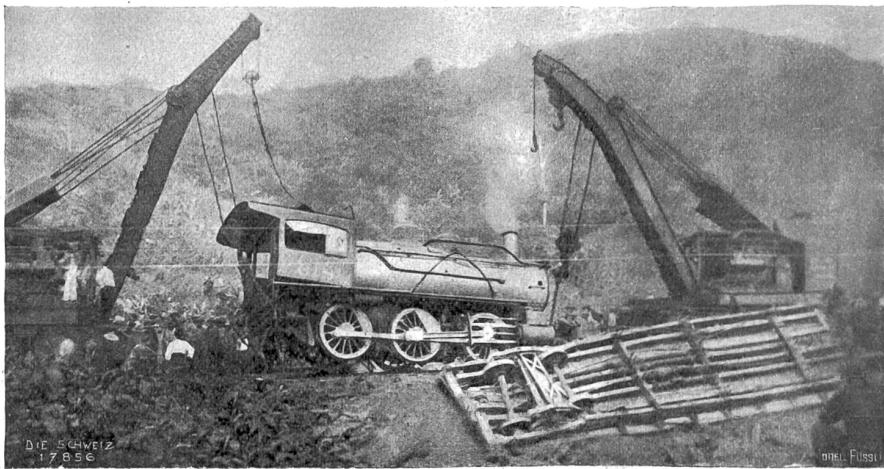
können die Arbeiter sich entfernen. Die zwei folgenden Abbildungen zeigen die Sprengung einer Felskoppe, und zwar ist Abb. 5 während der Sprengung und Abb. 6 nach dieser aufgenommen worden. Die gebrochene Felsmasse laden Dampfschaufeln auf Eisenbahnwagen, was Abb. 7 zugleich mit dem Culebra-Einschnitt veranschaulicht. Die gewaltige Ausbruchsmasse wird soweit möglich in nächster Nähe, zum größten Teil jedoch in sumpfigen Niedersetzungen und im Meere abgelagert. Abb. 8 zeigt den Bau eines Abbaugerüsts in der sonnigen Bucht von Panama.

Das tropische Klima schwächt Kraft und Schaffenslust der Menschen;

Handarbeit ist so unvorteilhaft, daß man sie wo immer möglich durch Maschinenarbeit ersetzt. Das Ebnen des Schutt-damms erfolgt durch eine dem Schneepflug ähnliche Maschine (Abb. 9), die von der Lokomotive gestoßen wird. Bei dieser Arbeit, die das ist, was man einen „rohen Betrieb“ nennt, und bei andern Gelegenheiten fällt die Lokomotive bisweilen



Vom Panama-Kanal Abb. 9. Ausbreiter mit hebaren Flügeln in Tätigkeit.



Vom Panama-Kanal Abb. 10. Einheben einer entgleisten Lokomotive.



Vom Panama-Kanal Abb. 11. Bahltag; Zahlwagen im Walde.

aus dem Geleise. Für diesen Fall werden starke Kräne bereit gehalten, die die Entgleiste zur Weiterfahrt in kurzer Zeit fertig machen (Abb. 10). Die Löhne auf dem Sähamus sind in

Stolz, und wenn erst einmal die Vollendung Tatsache geworden, so werden wir das amerikanische Selbstbewußtsein noch mehr zu spüren bekommen. Dr. ing. Hermann Berthlinger, Zürich.

## Vert-Vert.

Von Eugen Ziegler, Lenzburg.

(Fortsetzung statt Schluss).

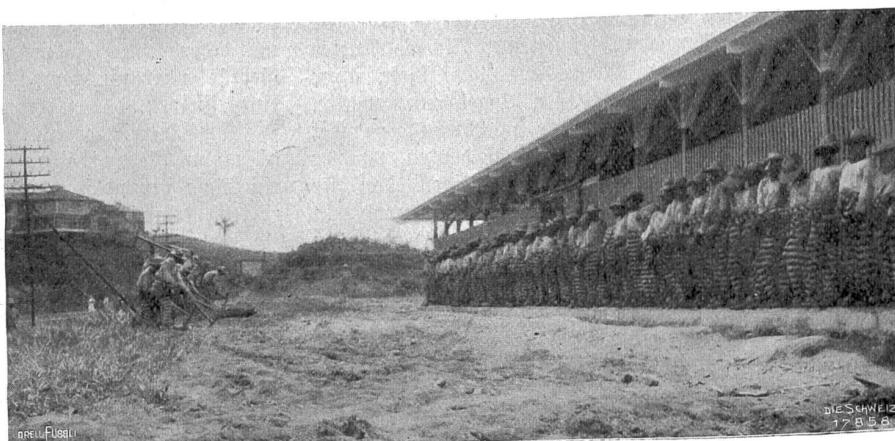
Nachdruck verboten.

Was aber, ihr Leuschen Iris im Kloster zu Nevers, was wurde aus euch in diesen Tagen, derweil dies traurige Schauspiel vor sich ging? Kein Zweifel, ach, euch gingen die Tage in Gebeten zum Himmel dahin, Gebeten für die Heimkehr des größten der Un dankbaren, für einen flatterhaften, eurer Mühen unwürdigen Burschen, der, neuen Ketten gefügig, aus eurer Liebe sich nichts mehr mache! Man kann sich denken: die traurige Langeweile wollte von des Klosters Pforten nicht mehr weichen. In einsamer Trauer lag das Sprechzimmer, und das Schweigen wurde beinahe gehalten. Lasset von euern Wünschen: Vert-Vert ist ihrer nicht mehr würdig! Vert-Vert ist nicht mehr jener ehrwürdige Vogel, jener Papagei von so freundlicher Gemütsart, jenes reine Herz, jene inbrünstige Seele! Soll ich's euch sagen: er ist nichts mehr als ein Schuft, ein feiger Abtrünniger, ein hervorragender Gotteslästerer. Die sanften Winde und die Nymphen der Wasser haben die Frucht eurer Mühen geschnitten. Rühmet sein unendliches Wissen nicht mehr; was ist ein großes Genie ohne Tu-

gend? Denket nicht mehr an ihn: der Schandbube hat seine Talente und sein Herz geschändet...

Doch man kommt schon in die Nähe von Nantes, wo unsere Schwestern in Ungeduld schmachteten. Ihren Wünschen kam der Tag zu spät und schwand zu spät das Licht vom Himmel. In dieser bemügenden Zeit versprach ihnen die schmeichelnde, zu unserer Läuschung stets erfinderische Hoffnung einen gebildeten Geist, einen vornehm erzogenen Papagei, eine zarte, ehrbare, erbauliche Stimme, Empfindung, vollendete Begabung. Aber, o Schmerz, o eitle und trügerische Erwartung!

Das Schiff kommt an. Die Mannschaft steigt aus.



Vom Panama-Kanal Abb. 12. Sträflinge am Kettengang.

Unbetacht des ungesunden Klimas höher als irgendwo auf der Erde. An Zahltagen, die alle zwei Wochen wiederkehren, wird das Geld mit Eisenbahnwagen an die Zahlstellen gefahren und dort unter die Arbeiter verteilt, s. Abbildung 11.

Die Verpflegung der unverheirateten Neger erfolgt in offenen, aus Brettern gebauten Küchen. Den amerikanischen Angestellten stehen unentgeltlich schöne Wohnungen zur Verfügung. Erdgeschoss und erster Stock sind von Galerien, die mit Drahtgewebe gegen die Moskitos nach außen abgesperrt sind, umgeben.

Der Kanal soll in fünf Jahren fertig erstellt sein, woran kaum zu zweifeln ist. Er wird etwa eine Milliarde Franken kosten. Der Bau eines solch großen Werkes erfüllt den Amerikaner schon jetzt mit